

R
74.072
125

俄 汉 矿 业 词 汇

РУССКО—КИТАЙСКИЙ
ГОРНЫЙ СЛОВАРЬ

《俄汉矿业词汇》编审委员会 编

煤 炭 工 业 出 版 社

主编单位 焦作矿业学院 贵州工学院
选编单位 阜新矿业学院
主编人 王兴祚 刘勤堂
主要选编人 牛维德 刘听成 王 斌
郝桂兰 沈正芳 邱式功

俄 汉 矿 业 词 汇
《俄汉矿业词汇》编审委员会 编

煤炭工业出版社 出版
(北京安定门外和平里北街21号)
煤炭工业出版社印刷厂 印刷
新华书店北京发行所 发行

开本787×1092¹/₃₂ 印张39³/₈
字数1800千字 印数1—8,000
1987年6月第1版 1987年6月第1次印刷
书号15035·2701 定价9.10元

增 订 说 明

为了适应我国煤炭工业社会主义现代化建设的需要,进一步满足煤炭战线广大职工以及有关人员学习和引进先进煤炭科学技术的迫切要求,我编委会将原俄汉矿业技术辞典编审委员会编、煤炭工业出版社1958年出版的《俄汉矿业技术辞典》增订再版。

近年来,工业科学技术发展迅速,国际技术交流日益广泛。反映在俄文科技文献中,外来语不断增多,新词、新义大量出现。在这次增订中,力求充实矿业的新词和新义,与矿业有关的一般工业和自然科学方面常用的词条,也酌予收入。为查阅方便,将矿业方面常遇到的缩写词,也按字母顺序排入本《词汇》的正文中。对原《辞典》中的旧词和冗词,做了必要的删除,释义不妥之处,也进行了必要的改正。

本增订本共收入矿业专用词语(包括缩写词)79000余条,比原《辞典》增加48000多条。增订后的《词汇》内容,以煤矿生产建设和科研设计等方面的词语为主,兼顾金属矿和非金属矿词条。与矿业密切相关的基础理论词语,地质、矿物、煤炭加工利用、冶金、化工、机电、测量、土建、环境保护、企业管理、计算技术以及矿业书刊中常遇到的其他专业词条,也根据需要适当选入。附录中还增加了国际计量单位、英美制度量衡俄语名称表(常用部分)和数学符号表等。

本《词汇》新收词条,同义异词或同词异义者颇不乏见,有些词条目前我国尚无对应的词意。对这类词条,除按原意译出外,还尽量注释说明,以便于查阅使用。各词条的译名,主要选自中华人民共和国国家标准、有关的部颁标准或规程,自然科学词条尽量采用中国科学院已公布的统一名词,现场习用的术语则酌予采纳。

在增订过程中,虽然力求丰富内容,核准词义,但矿业涉及的学科很广,新词新义日益增多,又限于时间和编审人员的水平,收词范围受到一定限制,疏漏谬误之处在所难免,敬希读者不吝指正。

《词汇》的增订工作，有关单位和同志给予很大鼓励、支持和帮助，并提供了部分词条，谨此表示衷心感谢。

《矿业词汇》编审委员会

1985年12月

编 例

一、本词汇收入的全部词目，一律按俄文字母的顺序排列。简缩词全编入词典正文内，以便查找。

二、词目分为两类，一类为基词，包括少数词组，如 **отводчик тока**，用黑体字表示；另一类为复合词，由基词和其它词组成。在复合词中，用波形线“~”代替基词，如

уголь 煤炭 (基词)

бурый~褐煤 (复合词)

~ в насыпке 散煤 (复合词)

三、一个词目可能有多种译名。如译名的词义相近，用“，”分开；如译名不 相近，则用“：”分开。词目中的常用符号有：

1. 大括号“{ }”内注的是专业略语，说明译名所属的专业。
2. 方括号“[]”内的字，在使用时可以省略，如“瓦〔特〕”。
3. 小括号“()”内的字句，是对译名的注释。
4. 基词后小括号“()”内的俄语词目，有三种涵义：
 - (1) 基词的同义词；
 - (2) 词的注解；
 - (3) 动词的完成体形式 (基词为动词时)。
5. 复合词的同义词有两种表示方法：

горючий(нефтяной) ~ 表示 горючий ~ 或 нефтяной ~
~ анкера (штанги) 表示 ~ анкера 或 ~ штанги

主要专业略语

- | | | | |
|---------|-----------|---------|---------|
| 1. {煤} | 煤矿 | 15. {运} | 运输 |
| 2. {金} | 金属矿, 非金属矿 | 16. {机} | 机械 |
| 3. {露} | 露天开采 | 17. {电} | 电学, 电工学 |
| 4. {建} | 土木建筑 | 18. {自} | 自动技术 |
| 5. {爆} | 钻眼爆破, 火药 | 19. {冶} | 冶炼 |
| 6. {安} | 安全技术 | 20. {管} | 管理 |
| 7. {医} | 医药学 | 21. {物} | 物理学 |
| 8. {地} | 地质学, 地史学 | 22. {化} | 化学 |
| 9. {勘} | 地质勘探 | 23. {数} | 数学 |
| 10. {测} | 测量学, 制图学 | 24. {计} | 计算技术 |
| 11. {矿} | 矿物学 | 25. {晶} | 结晶 |
| 12. {岩} | 岩石学 | 26. {生} | 生物学 |
| 13. {床} | 矿床学 | 27. {植} | 植物学 |
| 14. {选} | 选煤, 选矿 | 28. {天} | 天文学 |

目 录

编 例

主要专业略语

词汇正文 1

附 录 1228

附录一 苏联地质年代地层表..... 1228

附录二 化学元素表..... 1232

附录三 苏联常用的计量单位..... 1236

1. 国际单位制的基本单位 1236

2. 国际单位制的辅助单位 1236

3. 国际单位制中具有专门名称的导出单位 1237

附录四 米制度量衡表..... 1242

附录五 英美制度量衡俄语名称表（常用部分）..... 1243

附录六 数字词头表..... 1244

附录七 数学符号表..... 1245

附录八 拉丁字母表..... 1250

附录九 希腊字母表..... 1250

А

А (азимут) 方位 (角)

А (ангстрем) 埃 (波长单位, 等于 10^{-8} 厘米)

А (анод) 阳极

А (антенна) 天线

А (антрацит) 无烟煤 (煤的牌号)

а- (词头) 不, 非

а (ампер) 安 [培]

а (ар) 百平方米

а-с (ампер-секунда) 安 [培]·秒

а-ч (ампер-час) 安培小时

АА (Академия архитектуры) 建筑科学院

аа (глыбовая лава, афролит) 块容岩

аарит 砷铋镍矿

АБ (автоблокировка) 自动连锁

абажур 灯罩, 灯伞

абак 线示图, 列线图; 冠板, 顶板 {建}

абака [圆柱的] 顶板, 冠板 {建}

абампер 电磁安培, 绝对安培

Аббе конденсатор 阿贝聚光器

аб(б)ревиатура 简写, 缩写, 缩语; 略语; 略号

абвольт 电磁伏特, 绝对伏特

абгаз 废气

абгенри 电磁亨利, 绝对亨利

абграт-пресс 压整机

абграт-штамп 压整机; 修边模

абелит 阿贝立特 (炸药)

Абеля прибор 阿贝尔 [闪点] 测定器

абернатиит 水砷钾铀矿

аберрация 象差, 光行差 (天文); 偏

差; 越轨; 失常

отверстная ~ 孔径象差

сферическая ~ 球面象差

хроматическая ~ 色象差, 色差

абзетцер 多斗式排土挖掘机

абиегин 松香烯

абиегинный 松脂的, 松香的

абиссаль 深海 {地}

абиссальный 深海的

абихит 光线矿 (砷铜矿)

АБК (административно-бытовой комбинат) 行政福利联合建筑, 行政福利大楼, 井口大楼

абкулон 电磁库伦, 绝对库伦

абыкиит (галлуазит, галлоизит)

多水高岭土 (多水磁土) {脱离

абляция 磨削, 移蚀, 消融 {地}; 脱落,

абнормальный 不规则的, 反常的, 异常的; 变态的

абом 电磁欧姆, 绝对欧姆

абонент 用户, 订户, 预约人

горный ~ 采矿调度 [电话] 用户, 采煤调度 [电话] 用户

диспетчерский ~ 调度 [电话] 用户

осветительный ~ 照明用户

привилегированный ~ 优先用户

прямой ~ 专线 [电话] 用户, 直达用户

транзитный ~ 直通 [电话] 用户

транспортный ~ 运输调度 [电话] 用户

абразив 磨料; 砂轮

абразивность 研磨性, 砥磨性

~ горной породы 岩石的砥磨性

абразивный 研磨用的, 磨料的
абразит 水钙沸石, 氧化铝磨料
абразия 磨损, 侵蚀; 海蚀, 浪蚀, 冲蚀 {地}
абреже 简述, 摘要; 摘录
абриханит 纤铁蓝闪石 「线
абрис 轮廓, 外形; 草图; 导线; 等高
 ~ опознака 控制点草图
 ~ треуголяции 三角网略图
абрисный 草图的, 略图的, 轮廓的
аброльдж 蘑菇状大型珊瑚礁 {地}
абс. (абсолютный) 绝对的
абс. вл. (абсолютная влажность) 绝对湿度
абс. выс. (абсолютная высота) 绝对高度 「单位
абс. ед. (абсолютная единица) 绝对
абсида (апсида) 回归点 {地}; 半圆室 {建}; 拱点 {天}
абсидиан 黑曜岩
абсолютизировать (абсолютировать) 纯化; 脱水; 去水
абсолютирование 脱水, 去水
абсолютировать (абсолютизировать) 纯化; 脱水, 去水
абсолютно сухой 绝对干燥的
абсолютный 绝对的, 无条件的, 完全的; 纯粹的, 无限的
абсорбат [被]吸收物, 吸收质
абсорбент 吸收剂; 有吸收能力的物质
абсорбер 吸收器; 吸收剂; 减震器; 吸收装置
барботажный ~ 起泡式吸收塔
абсорбирование 吸收; 吸取
абсорбировать 吸收; 吸取
абсорбтив 吸收质
абсорбиометр 调液厚器; [液体] 气计; [液体] 吸气计; 吸收比色计
абсорбционный 吸收的
абсорбция 吸收; 吸取

избирательная ~ 选择吸收
абстрагивание 使抽象化
абстрагировать 提取, 抽出, 取出; 概括; 使抽象化
абстрактный 抽象的
абстракция 抽象; 抽象法; 抽出
абсцисса 横座标
 ~ сходимости 收敛横座标
 ~ точки изображения 像点横座标, 投影横座标
абфарада 电磁法拉, 绝对法拉
абцуг (абцуговый шлак) 浮渣, 面渣 {冶}
абшайдер 分离器, 离析器; 精制器
абштрих 浮渣, 浮沫 {冶} 「开关
АВ (аварийный выключатель) 紧急
авазит 硅铁矿
авалит 钨络云母
аванвестибюль 前厅
аванзал 前厅
аванкамера 预燃室, 前室 {冶}
аванпроект 预先设计
аванс 预付款, 垫款; 预付
авансирование 预支, 预付, 垫付
авантюрин (авентурин, златоискр) 砂金石; 金星玻璃
аван-цистерна 见 **аванцистерна**
аванцистерна (аван-цистерна) 焦油槽; 除焦油渣器
аварийность 事故率, 故障率; 发生事故, 失事
аварийный 紧急用的, 救急用的; 临时的; 事故的; 备用的
авария 事故, 故障; 失事, 遇险; 海损; 损坏
смертная ~ 死亡事故
 ~ с механизмом 机械事故
аварунт 铁镥矿
авгелит 光彩石
авгит 普通辉石

авгитит 玻基辉石岩
авгито- (词头) 辉石, 辉
авгитовый 查通辉石的
авгитофир 辉斑玄武岩
аудиометр (аудиометр) 听度计, 测
 听计, 检听器; 声音测量器
авезакит (авезасит) 钛铁辉闪脉岩
авезасит 见 авезакит 「玻璃
авентурин (авантюрин) 砂金石; 金星
авиа; АВИА (авиапочта) 航空邮政,
 航空邮件
авиа- (词头) 航空, 飞行, 飞机
авиааппарат 航空器, 飞行器; 航空用
 装置
авиабензол 航空苯
авиагоризонт 航空地平仪
авиакарта 航空地图, 飞行地图
авиакосмический 航空航天的
авиалиния 航线, 航空线
авиалит 阿维莱特铝青铜(铜铝铁合金)
авиаль 阿维铝合金(铝铜镁硅合金)
авиаприбор 航空仪表
авиарадиосвязь 航空无线电通讯
авиаразведка 航空勘察; 空中调查; 航
 空侦察
авиасвязь 航空通信
авиасекстант 航空六分仪
авиасъёмка (авиосъёмка) 航空测量;
 空中摄影
авиатика 航空〔学〕
авиационно-космический 航空航天的
авиз (авизо) 汇款通知单, 发货通知单
авизо 见 авиз
авизуальный 不可见的
авиол 阿维奥耳铝硅镁合金
авиолит 董云角页岩
авиосъёмка (авиасъёмка) 空航测量;
 航空摄影
авирулентный 无毒性的
АВМ (автоматическая вычисли-

тельная машина) 自动计算机
АВМ (аналоговая вычислительная
 машина) 模拟计算机
АВН, а. в. н. (аппарат высокого
 напряжения) 高压装置
авогадрит 氟硼钾石
Авогадро закон 阿伏加德罗定律
Авогадро число 阿伏加德罗常数
авометр (ампервольтметр) 安伏欧
 三用表, 万用电表
АВОСТ; авест (аварийный останов)
 应急〔事故〕停机〔计算机〕
аврипигмент (аурипигмент) 雌黄
аврихальцит 绿铜锌矿
авт. (автоматический) 自动的
авт. (автор, авторский) 作者; 著作者;
 创作者; 作者的
автаркия 自给自足, 国家经济独立
автигенный (аутигенный) 自生的〔岩〕
автикластический 自碎的〔地〕
автиморфный 变形的, 成分自变的〔地〕
авто- (词头) 自动; 汽车; 自己
автобаза 汽车场
автобензин 汽车汽油
автобензол 汽车苯
автобетономешалка 汽车式混凝土搅
 拌机; 混凝土搅拌机汽车
автоблокировка 自动闭塞, 自动联锁;
 自动闭塞装置
импульсная ~ 脉冲自动闭塞
кодовая ~ 电码自动闭塞
трёхзначная ~ 三显示自动闭塞
автобус 公共汽车, 大客车
санитарный ~ 救护车
автобус-экспресс 高速公共汽车
автовагон 轨道自动车; 轨道轻油车
автовеликан 巨型汽车
автовесы 汽车磅, 地磅, 地衡
автовзрывпункт 爆炸车; 放炮点 「关
автовыключатель 自动断路器, 自动开

автовывравнитель 自动均压器, 自动平衡器

автоген 气焊, 熔焊, 气割, 熔切

автогенез 自然发生, 自生

автогенератор 自激振荡器

автогенный 自生的, 气焊的, 气割的

автогенщик 气焊工, 气割工, 熔接工

автогетеродин 自差, 自差接收机

автогидроподъёмник 自动液压升降机

автограмма 自动记录图 「稿

автограф 自动测图仪, 复写器, 亲笔手

автография 墨迹复制〔术〕, 手稿复制〔术〕

автогрейдер 〔汽车式〕平路机, 平地机

автогрейфер 汽车式抓土机

автогудронатор 汽车式沥青撒布机

автодействие 自动动作

автодеталь 汽车零件

автодеррик 自动起重机

автодин 苯氧基甘油, 自差〔法〕, 自差接收机 「料器

автодозатор 自动计量器, 自动计量给

автодорога 公路, 汽车路

автодорожный 公路工程的

автодрезина 轨道摩托车

автозал 自动〔交换机〕室, 自动机室

автозаправщик 加油〔汽〕车

автозапчасть 汽车备件

автозащита 自动保护, 自动保护装置

автоионизация 自电离

автокамера 汽车内胎

автокар 运货小汽车

автокараван 〔一列〕汽车队

автокартограф 自动制图仪

автокатализ 自动催化作用 「触剂

автокатализатор 自动催化剂, 自动接

автокаталитический 自动催化的

автокатушка 自动锚头〔测〕

автоклав 高压锅, 压力锅, 压热器

автоклавирование 热压处理, 热压器

处理, 高压釜养炉

автоклавная 高压锅室

автоклавщик 压热器工

автоклазы 自碎〔地〕

автокласт 自碎岩〔岩〕

авокластический 自碎的〔地〕

автокоагуляция 自动胶凝, 自凝聚

автоколебание 自振

автоколлиматор 自动准直仪, 自动准直管, 准直望远镜, 自动 「对准

автоколлимация 自准直, 自视准, 自动

автоколодка 汽车加油站 「机

автокомпрессор 汽车移动式空气压缩

автоконтроль 自动控制, 自动控制器

автокорректор 自动校正器

автокоррекция 自动校正

автокоррелятор 自相关器 (自动技术)

автокорреляция 自动交互作用, 自相关〔数〕

автокран (автомобильный кран) 汽车式起重機, 汽车吊车

автол 汽车润滑油, 阿夫托油

автолебедка 汽车绞车

автолесовоз 运木材汽车, 运坑木汽车

автолиз 自溶作用, 自变质〔地〕

автомасгистраль 公路干线

автомаслёнка 自动注油器, 自动润滑器

автомат 自动机, 自动装置, 自动开关
быстродействующий ~ 速动自动开关

винторезный ~ 自动切丝机

воздушный ~ 空气自动开关, 空气断路器 「机

гайковосадочный ~ 螺母自动锻造

гибочный ~ 自动弯材机

гильзовый 自动卷药筒

дуговой сварочный ~ 自动弧焊机

калибровочный ~ 自动量规, 自动校准器 「机

кузнечно-прессовый ~ 自动锻压

лёгочный ~ 自动补气阀
 линейный ~ 线路自动开关
 максимальный ~ 过载自动开关, 高
 限自动开关
 минимальный ~ 欠载自动开关, 低
 限自动开关
 многошпиндельный токарный ~
 多轴自动车床
 нулевой ~ 无载断流器
 обрезный ~ 自动切边机
 проявительный ~ 自动显影器
 пусковой ~ 自动起动器
 радиотелемеханический ~ 自动无
 线电遥控装置
 рефлекторный ~ 自动反射装置
 токарный ~ 自动车床
 установочный ~ 自动调整装置
 фидерный ~ 自动馈电开关
 ~ включения 自动开关 〔器〕
 ~ времени 自动定时装置; 自动计时
 ~ защиты сети (АЗС) 线路自动
 保护开关
 ~ курса 自动导航仪
 ~ обратного тока 逆电流自动开关
 ~ тока 电流自动换向器
 автоматизация 自动化
 комплексная ~ 综合自动化
 ~ производства 生产自动化
 ~ процессов обогащения 选煤过
 程自动化
 ~ сушильного процесса 干燥过
 程自动化
 ~ технологических процессов
 工艺过程自动化
 автоматизированный 自动化的
 автоматизм 自动性; 自动作用
 автоматика 自动装置; 自动学; 自动
 化技术
 электронная ~ 电子自动装置
 ~ привода 自动传动装置

автоматический 自动的; 自动性的
 автомашина 汽车
 карьерная ~ 露天矿用汽车
 оперативная ~ 救护车 (救护队用)
 ~ радиостанции 无线电通信汽车
 автометаморфизм 自变质作用 〔学〕
 автомеханика 自动机械学; 汽车机械
 автомеханический 自动机械的, 汽车
 机械的
 автомигматиты 自变混合岩 〔分尺〕
 автомикрометр 自动测微计, 自动千
 автомобиль 汽车
 грузовой ~ 载重汽车
 легковой ~ 小汽车, 轿车
 поливочный ~ 洒水车
 полугусеничный ~ 半履带式汽车
 санитарный ~ (卫生)救护车
 ~ технической помощи 技术工程
 修理车
 автомобиль-платформа 平板汽车
 автомобиль-самоопрокидыватель 自
 翻式汽车
 автомобиль-самосвал 自卸式汽车
 автомоделизм 自成型
 автомодельность 自成型性, 自相似
 ~ коэффициента «альфа» (阿尔法)
 系数 (巷道的空气动力学阻力系数)
 的自成型
 автомодельный 自成型的
 автомодуляция 自调制
 автомолит 铁锌尖晶石
 автоморфизм 自同构 {数}
 автоморфный (аутоморфный) 自形
 的, 本形的 {矿}; 自同构的; 自守的 {数}
 автомотриса 内燃机车, 轻油车
 автонаметка 自动测深杆
 автонасос 带泵汽车 (消防车); 自动泵
 автономность 自给力; 独立性
 автономный 独立的; 自给的
 автоокисление 自动氧化〔作用〕

автооператор 自动运算器; 自动器操作
автопарк 汽车总额; 汽车停车场
автопеленгатор 自动定向仪
автопеленгация 自动测向; 自动探向;
自动定向
автоперевозка 汽车运输
автопереключатель 自动转换开关
автопилот 自动驾驶仪
автопневматолит 自气成(矿)作用
автопогрузчик 汽车式装载机; 自动装载机
автоподатчик 自动进给器, 自动送料器; 自动推进器(钻机)
дифференциально-винтовой ~ 差动螺旋式自动推进器
пневматический вибрационный ~ 压气振动式自动推进器
пневморотагонный ~ 气动回转式自动推进器
роторный ~ 回转式自动推进器
телескопный ~ 伸缩式自动推进器
~ с двойной подачей 复式自动推进器
「器
~ с двойным ходом 双程自动推进
~ с одинарной подачей 单式自动推进器
автоподача 自动推进(爆); 自动牵引;
自动进刀
автоподдержка 自动钻架
автоподстройка 自动(频率)微调 「车
автоподъёмник 汽车提升装置, 起重汽
автопоезд 汽车列车
автопоезд-углевоз 运煤汽车列车
автопокрышка 汽车外胎
автополимеризация 自聚合(作用)
автополярный 自配极的
автопоходка 机修(汽)车
автоприбор 汽车仪表
автоприцеп 汽车拖车
автопроводимость 自导

автопуск 自动起动机
автопылитель 喷粉(汽)车, 喷药车
автордиограмма 自动射线照片
автордиография 自动射线照相术
авторевверс 自动换向器
авторегрессия 自回归(数) 「制
авторегулирование 自动调节, 自动控
авторегулировка 自动调节, 自动控制; 自动调整装置
авторегулятор 自动调节装置
весовой ~ 重力自动调节器
авторедукция 自动减速; 自动减压
авторезина 汽车橡胶轮胎
авторезка 自动切割
авторемонт 汽车修理
авторотация 自动旋转, 自转
автосамосвал 自翻式汽车, 自卸式汽车
~ с задней разгрузкой 后卸自翻式汽车
автосборка 自动装配; 汽车装配
автосварка 自动焊接
автосин 自整角机; 自动同步机; 交流同步机
автоскрепер 自动铲运机(扒矿机); 自动刮土机
автосмесь 汽车混合燃料
автосопровождение 自动跟踪
автоспротивление 自动电阻
автостабилизатор 自动稳定器
автостабилизация 自动稳定
автостартер 自动起动机; 起动车
автостоп 自动停车器
автостопор 自动止动器
автостоянка 汽车停车场
автострада 公路干线
автостроение 汽车制造
автостроитель 汽车制造人员
автосцепка 自动车钩
автотаймер 自动定时器, 自动计时器
автотележка 运货机动车, 自动货运车

автотермичный 自热的, 自供热的
автотормоз 自动制动器
автотранспорт 汽车运输
автотрансформатор 自耦变压器
 балансный ~ 平衡自耦变压器
 настроенный ~ 调谐自耦变压器
 насыщающий ~ 饱和自耦变压器
 пусковой ~ 起自动耦变压器 「器」
 регуляровочный ~ 可调自耦变压器
 согласовывающий ~ 匹配自耦变压器
 器
 трёхфазный ~ 三相自耦变压器
 ~ для сдвига фаз 移相自耦变压器
 ~ тока 自耦电流互感器
автодорога 汽车路; 公路
 скоростная ~ 高速公路
авто тягач 曳引车 牵引汽车
 колёсный ~ 轮式牵引汽车
автоукладчик 自动堆放机; 自动敷设机
автоуправление 自动控制, 自动操纵
автоуправляющий 自动操纵的, 自动控制的
автофазировка 自动定相, 自动稳相
автофильтр 自滤器
автофургон 带棚汽车, 大篷汽车
автохром 彩色照相胶片, 天然色照相胶片; 彩色照片
автохронограф 自动计时器 「体」
автохтон (постель надвига) 原地岩
автохтония 原地生成{地}
 водная ~ 水中原地生成{地}
 наземная ~ 地面原地生成{地}
автохтонный 原地{生成}的
автоцистерна 水槽汽车, 油槽汽车
 пожарная ~ 消防汽车
автошина 汽车轮胎
автоштурман 自动领航仪
автоэкспресс 快车(公共汽车)
автоэлектротележка 电动搬运车
автоэпитаксия [晶体]自动外延, [晶

体]自动取向接长
автуит 钙铀云母
ABY (автоматический выключатель управления) 自动控制开关
ABY (аналоговое вычислительное устройство) 模拟计算装置
АГ (амортизационный грохот) 减振摇动筛
агад 玛瑙
агалит 纤滑石
агальматолит 寿山石(冻石)
агамогония 无性生殖
агат (атад) 玛瑙
агатовый 玛瑙的
агафит 绿松石(甸子)
агиларит 辉砷银矿 「岩」
агломерат (агломерат) 烧结矿; 块集
агломерация (агломерация) 烧结
агглютинация (агглютинация) 胶结作用, 粘合作用, 凝集作用
агградация 淤积, 填积; 堆积增坡作用
агрегат (= агрегат) 机组, 联合机; 复合机{机}; 集合体; 团粒{选}
агент 作用力; 媒介作用; 媒介物; 剂, 试剂; 代理人, 代表, 经理人; 因素; 因数 「用」
 атмосферный ~ 大气作用, 气象作用
 восстанавливающий ~ 还原剂
 вулканизирующий ~ 硫化剂
 геологический ~ 地质作用
 диспергирующий ~ 分散剂
 добавочный ~ 填加剂
 желатинирующий ~ 胶凝剂
 корродирующий ~ 腐蚀剂
 окисляющий ~ 氧化剂
 охлаждающий ~ 冷却剂
 пассивирующий ~ 钝化剂
 сгущающий ~ 浓缩剂
 смачивающий ~ 湿润剂
 сушильный ~ 干燥剂

тормозящий ~ 阻化剂, 抑制剂 {选}
 ускорительный ~ 促进剂;
 устойчивый ~ 稳定剂
 флотационный ~ 浮选剂
 хлорирующий ~ 氯化剂
 холодильный ~ 冷冻剂
 эмульгирующий ~ 乳化剂
 этерифицирующий ~ 酯化剂
 ~ желативизации 凝聚剂; 胶凝剂
 ~ коагуляции 絮凝剂
 ~ минерализации 矿化剂
 ~ набухания 膨胀剂

агентство 代理处, 代办处; 支店, 支行, 经理处

транспортное ~ 运输处

агиларит (агуиларит) 辉银矿

агит- (词头) 宣传, 鼓动

агитатор 搅拌槽, 搅拌机

агитация 搅拌; 接触; 骚动

магнитная ~ 磁骚动

агитчан 搅拌槽, 混合槽

аглогаз 烧结烟气

аглокорпус 烧结厂厂房

аглолента 带式烧结机

агломашина 烧结机

агломелочь 碎烧结矿 「岩

агломерат (агломерат) 烧结矿; 块集

бессемеровский ~ 酸性转炉烧结矿

готовый ~ 成品烧结矿

доменный ~ 高炉烧结矿 「矿

железомарганцевый ~ 铁锰烧结

комплексный ~ 复式烧结矿

лавовый ~ 熔岩块集岩

литейный ~ 铸铁烧结矿

мартековский ~ 平炉烧结矿

офлюсованный (самоплавкий) ~

自熔性烧结矿

охлаждённый ~ 冷却了的烧结矿

самоплавкий ~ 自熔性烧结矿

условный ~ 标准烧结矿

шлаковый ~ 火山渣集块岩类

агломератовоз 运烧结矿船

агломератчик 烧结工

агломерационный 附聚的, 熔结的, 烧结的

агломерацирование 烧结; 块集; 附聚

агломерация (агломерация) 烧结

звуковая ~ 声波附聚 {化}

~ методом просасывания 抽风
 烧结法 「聚

агломерирование 烧结, 使熔结, 使附

агломерирующий 烧结的, 凝结的

аглопирог 烧结饼, 烧结块

аглопорит 多孔烧结料

аглопроцесс 烧结过程

аглосортировка 烧结矿筛分厂

аглоустановка 烧结装置

аглофабрика 烧结厂

аглочаша 烧结盘

аглошхста 烧结混合料

аглоэкстаустер 烧结机用抽风机

аглоутинация 见 аглютинация

аглоутинация (аглоутинация) 凝集 (作
 用), 胶结, 粘着

атмаль 阿格马尔银锰铝合金

агматит 角砾混合岩

агнолит 红硅钙锰矿

агностогенный (афаногенный) 成因不
 明的, 起源不明的

агон 辅基 {化}

агона 无偏线

агональный 无偏线的 「恣的

агонический 无偏的, 零值的, 垂死状

агпаит 钠质火成岩类

аградация (аградация) 淤积, 填积,
 堆积增坡作用

агранулярный 无 (颗) 粒的

агрегат (агрегат) 机组, 联合机, 复合
 机 {机}; 集合体; 团粒 {选}

амплитудный ~ 交磁放大机组; {微

场)电机放大机组
 бурильно-транспортный ~
 (БТА) 自行钻机组
 буровой ~ 钻机组, 钻探机组
 бурупогрузочный ~ [掘进用]装有
 钻孔机的装载机, 钻装机
 возбуждающий ~ 激磁机组
 вольтоподвижающий ~ 降压装置
 выемочный ~ 采煤机组, 综采机组
 вызывной ~ 振铃装置, 振铃机
 выпрямительный ~ 整流机组
 гидравлический выемочный ~
 水力采煤机组
 гидротранспортный ~ 水力输送
 机组
 гидрофильный ~ 吸水混料
 гидрофобный ~ 拒水混料
 горный ~ 采煤机组, 综采机组
 грейферный ~ 抓岩机
 добычный ~ 采矿机组, 采煤机组
 драгирующий ~ 采砂矿设备, 挖
 泥设备, 吸泥设备
 единый ~ 联合机组
 зарядный ~ 充电机组
 зернисто-кристаллический ~
 粒状结晶集成岩
 инверторный ~ 变流装置
 котельный ~ 锅炉机组 [晶簇
 кристаллический ~ 晶质集合体,
 наддувный ~ 增压鼓风机
 насосный ~ 水泵机组, 泵组
 непрерывный транзитный ~ 连
 续式输送设备
 отбойно-доставочный ~ 落煤运煤
 机[组], 崩矿运矿机[组]
 отопительно-рециркулярный ~
 循环供暖设备
 отсадочно-дешламационный ~
 跳汰脱泥联合机组
 очистной ~ 采煤机组, 回采机组

паротурбинный ~ 汽轮机组
 питающий ~ 供电设备, 供电装置
 повысительно-выпрямительный
 ~ 升压整流机组
 погрузочно-доставочный ~ 装煤
 运煤机组
 погрузочно-проходческий ~ 掘
 进装岩机组
 правильный ~ 矫正机组
 преобразовательный ~ 变流机组
 приточно-смесительный ~ 混合
 空气送风设备
 приточный ~ 送风机组 [组
 проходческий ~ 掘进机组, 凿井机
 проходческий грейферный ~ 凿
 井抓岩机组
 пылеуборочный ~ 除尘机组
 ртутно-выпрямительный ~ 水
 银整流器
 силовой ~ 动力机组, 发电机组
 смесительно-зарядный ~ 搅拌填
 装机组
 смесительно-штукатурный ~ 搅
 拌抹灰机组
 сталеплавильный ~ 炼钢设备
 струговый ~ 刨煤机组
 сушильный ~ 干燥机组
 теплотехнический ~ 热工设备,
 热力设备
 технологический ~ 工艺设备
 транспортный ~ 运输设备
 трубопрокатный ~ 轧管机[组]
 тяговый ~ 牵引机组
 угледобывающий ~ 采煤机组
 углемольный ~ 磨煤机组
 умформерный ~ 变流装置
 усилительный ~ 放大机[组]
 фильтрующий ~ 过滤机组
 фланговый ~ 侧进式采煤机组, 侧
 向采煤机组 (机组推进方向与工作面